

Re: Question about Spanish

Source: <http://sci.tech--archive.net/Archive/sci.lang/2006-03/msg00491.html>

- *From:* phoglund@xxxxxx
 - *Date:* 8 Mar 2006 13:39:39 -0800
-

foggytown wrote:

Peter T. Daniels wrote:

foggytown wrote:

Dear Group,

I am doing some research for a short story and perhaps I can find some assistance in here. Question: are there countries once colonized by Spain where the daily spoken language is now a form of Spanish which has so degraded that it would not be understood by Spaniards or other (former) colonies?

Please don't say "degraded." It suggests that the language is somehow inferior or inadequate. Whatever the social circumstances of its speakers, the language is fully as expressive as that spoken by any Castilian.

--

I wonder if you were a Castilian you would feel the same?

Well, the fact is that even in Spain, Latin American authors such as Gabriel García Márquez from Colombia and Jorge Luis Borges from Argentina are held in high esteem. Spanish is not exactly my specialty, it is just a nice language with an interesting literature I wanted to read in the original language, but as far as I know, Argentine Spanish is one of the most divergent – by your token, "degraded" – varieties of the New World, but it sure does not make Borges indigestible for

Re: Question about Spanish

Peninsular lovers of good literature.

.